



Адаптація за розділом 504: настанова для учнів та їхніх сімей

Розділ 504 Закону «Про реабілітацію» від 1973 року вимагає, щоб державні школи забезпечували спеціальну адаптацію для учнів з інвалідністю, які мають на це право. Ці види адаптації допомагають учням з особливими потребами у сфері охорони здоров'я брати участь у програмах та заходах Департаменту освіти міста Нью-Йорк (DOE) нарівні з їхніми однолітками без інвалідності. У цій настанові надано пояснення щодо того, хто має право на адаптацію, як подати заявку та як розробляються плани адаптації.

Програмами Департаменту освіти (DOE) є ті, що спонсоровані Департаментом освіти (DOE), зокрема позакласні програми або позашкільні заходи, організовані банківським комітетом (РА)/батьківсько-вчительським комітетом (РТА), що проводяться в будівлі Департаменту освіти (DOE).

Дізнайтеся більше про Розділ 504 на [веб-сторінці Департаменту освіти \(DOE\), присвяченій Адаптації відповідно до розділу 504](#) або зверніться до координатора послуг 504 у вашій школі.

Які учні мають право на адаптацію відповідно до розділу 504?

Учні мають право, якщо:

1. Вони мають фізичні або психічні порушення; та
2. Такі порушення значно обмежують принаймні одну з основних життєвих функцій.

1. Фізичні або психічні порушення

Фізичними або психічними порушеннями є, наприклад, види фізичної інвалідності, певні захворювання, психічні розлади та порушення здатності до навчання.

А як щодо короточасних або епізодичних порушень?

- **Короточасні порушення здоров'я** (наприклад, перелом ноги) можуть дати учню право на адаптацію за розділом 504. Такі види адаптації залежать від тривалості порушення та того, наскільки воно є обмежувальним.
- **Епізодичні порушення** (наприклад, астма) можуть дати учню право на адаптацію за розділом 504. Учні з інвалідністю мають порушення, яке значно обмежує якусь найважливішу життєву функцію під час активності.

2. Приклади найважливіших життєвих функцій:

- | | | |
|--------------------------------|--------------|---------------------------|
| • Здатність обслуговувати себе | • Харчування | • Зосередження уваги |
| • Ходьба | • Сон | • Мислення |
| • Бачення | • Стояння | • Комунікація |
| • Слухання | • Підіймання | • Навчання |
| • Говоріння | • Згинання | • Робота |
| • Дихання | • Читання | • Виконання ручної роботи |
| • Основні функції організму | | |

Щоб учень отримав право на адаптацію за розділом 504, істотно обмежена найважливіша життєва функція не обов'язково має бути «навчанням».

Чи має ваша дитина порушення, яке суттєво обмежує будь-яку із перерахованих вище життєвих функцій? Якщо так, ваша дитина може претендувати на адаптацію за розділом 504. Після подання правильно заповнених форм до школи, випадок кожного учня розглядають індивідуально.

Які послуги з адаптації доступні учням з правом на адаптацію за розділом 504, і як подати запит на їх отримання?

Ваша дитина може мати право на послуги адаптації. Усі форми можна знайти на веб-сторінках [«Медичні послуги \(Health Services\)»](#) або «Адаптація за розділом 504 (504 Accommodations)» Департаменту освіти (DOE). Ви також можете попросити форми у координатора послуг 504 у вашій школі.

Щоб подати запит на адаптацію 504 та план 504, подайте ці **форми запиту 504** координатору послуг 504 у вашій школі:

- Форму запиту батьків на медичні послуги/адаптацію за розділом 504, ухвалена згідно із Законом «Про збереження медичного страхування та персоніфікований облік у галузі охорони здоров'я» (HIPAA) (заповнює батько/мати учня); та
- Форму запиту на медичну адаптацію (заповнює надавач медичних послуг учня).

Освітні та інші види адаптації призначені для учнів, які потребують створення спеціальних умов в будівлі, класі або під час складання іспитів. Наприклад, учням із вадами слуху може знадобитися сидіти ближче до вчителя або дошки, або ж учень може потребувати перерв чи додаткового часу для виконання завдань іспитів.

Прикладами інших видів адаптації є допоміжні пристрої, спеціальні меблі, створення спеціальних умов в будівлях та використання ліфтів. Батьки повинні звертатися до Управління з питань реєстрації учнів Департаменту освіти (DOE) або директора з питань розподілення учнів в школах округу 75 із запитаннями щодо [адаптації будівель](#).

Учням, які потребують допомоги у виконанні завдань через інвалідність, можуть надаватися послуги парапрофесіоналів, щоб забезпечити можливість участі в програмах та заходах Департаменту освіти (DOE). Наприклад: учень, який хворіє на цукровий діабет і не може самостійно контролювати рівень глюкози в крові, або учень, який потребує допомоги в туалеті через фізичну або фізіологічну інвалідність.

Адаптацію транспортних послуг, як-от обмеження часу поїздки або допомога парапрофесіонала (для забезпечення індивідуального нагляду в шкільному автобусі), розглядає група 504 (для учнів з тривалими захворюваннями, що впливають на їхню здатність користуватися громадським транспортом) або Управління шкільного транспорту Департаменту освіти (DOE) (для учнів з тимчасовими захворюваннями або короткостроковою чи довгостроковою обмеженою мобільністю). За додатковою інформацією звертайтеся до свого координатора послуг 504.

Медичні послуги призначені для учнів, яким необхідно приймати ліки (наприклад, інсулін для контролю діабету або інгалятор для лікування астми) або які потребують спеціального догляду в школі. Щоб замовити медичні послуги, батьки повинні подати до шкільної медсестри/медичного працівника в будівлі школи, де навчається учень, такі форми, заповнені надавачем медичних послуг учня:

- Форма запиту на видачу або введення препаратів (MAF) (для приймання ліків); та/або
- Форма призначення медичного лікування (немедикаментозного).

У разі, якщо потрібен План 504, батьки повинні подати **форми запиту на надання послуг за розділом 504** координатору послуг 504.

Що буде після того, як я подам запит на адаптацію?

Щойно батьки повернуть заповнені **форми запиту на надання послуг за розділом 504** координатору 504 та форми щодо медикаментів/медичного лікування для медичних служб шкільній медсестрі/медичному працівнику в будівлі школи, координатор послуг 504 зв'яжеться з ними протягом 5 шкільних днів з моменту первинного запиту, щоб призначити зустріч, яка відбудеться – залежно від запитуваних послуг – не пізніше ніж через 15 або 30 шкільних днів з моменту отримання заповнених **форм запиту на надання послуг за розділом 504**. Ви станете членом шкільної групи 504, яка збиратиметься для обговорення ваших запитів та іншої важливої інформації про вашу дитину і вирішуватиме, чи має ваша дитина право на адаптацію, і якщо так, то на які саме види адаптації.

Діабет: Проміжне засідання з питань догляду

Якнайшвидше, але не пізніше ніж через 5 шкільних днів (якщо додатковий час для узгодження графіку батьків не потрібен) після отримання Департаментом освіти (DOE) форми MAF для діабетичних препаратів, школа скличе засідання за участю представника адміністрації школи, координатора послуг 504, батьків, шкільної медсестри та, якщо можливо, представника Управління шкільної охорони здоров'я (наприклад, директора районної служби медсестер, старшої медсестри, члена команди діабетологів, надавача медичних послуг), щоб обговорити потреби учня в період між заповненням та готовністю до впровадження MAF для діабету та підписанням і впровадженням остаточного плану 504. Це, наприклад, питання, які пов'язані з підготовкою персоналу щодо реагування на гіпо- та гіперглікемію, контролю рівня глюкози в крові, введення інсуліну та видів адаптації, як-от видача їжі та води протягом навчального дня.

Див. [ресурс для батьків](#): Для отримання додаткової інформації див. [Догляд за хворими на діабет учнями в державних школах Департаменту освіти \(DOE\)](#) та веб-сторінка, присвячена діабету (<https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/staying-healthy/diabetes>).

Хто відвідує засідання щодо адаптації за розділом 504 («Засідання групи 504»)?

На засіданні групи 504 будуть присутні ви та люди, які знають здібності вашої дитини. Вони володіють інформацією, яка буде обговорюватися, і знають види адаптації, які можуть задовольнити потреби дитини. У засіданні групи 504 також має брати участь принаймні одна особа з кожної з наведених нижче категорій, яка може:

- **Розказати про здібності та навички вашої дитини.** (наприклад, вчитель вашої дитини або шкільний психолог)
- **Інтерпретувати звіти або результати оцінювання.** (наприклад, шкільний соціальний працівник або медсестра)
- **Поділитися інформацією про види адаптації, які задовольняють потреби дитини** (Наприклад, координатор послуг 504)

У разі потреби в медичних послугах шкільна медсестра або співробітник Управління шкільної охорони здоров'я (наприклад, директор районної служби медсестер, старша медсестра, член команди діабетологів, надавач медичних послуг) мають бути членами групи 504.

Яку інформацію обговорюють на засіданні?

Група 504 обговорюватиме інформацію, отриману з різних джерел, як-от тести вашої дитини, спостереження, зразки робіт, табелі успішності та медичні картки. Це допоможе групі зрозуміти здібності, досягнення, поведінку та потреби вашої дитини в галузі охорони здоров'я. Батьки та працівники школи можуть надавати будь-яку інформацію, яка, на їхню думку, найкраще описує здібності та потреби дитини.

Діагноз та рекомендації лікаря дитини

Лікар дитини повинен заповнити форму запиту на медичну адаптацію Лікар може запропонувати школі забезпечити певні види адаптації. Група 504 вирішуватиме, чи відповідають запропоновані види адаптації вимогам, і якщо так, то як забезпечити їх у школі.

Як визначається право на отримання послуг?

Група 504 вивчить, чи обмежує порушення вашої дитини основні сфери життєдіяльності. Група прийме рішення з огляду на інформацію, обговорену на засіданні, та враховуватиме, чи має порушення вашої дитини істотний вплив на її успішність або участь у шкільному житті.

Див. [госарій](#) в кінці цієї настанови, де наведено корисні визначення термінів.

У чому полягає різниця між індивідуальною навчальною програмою та планом 504?

Індивідуальну навчальну програму (IEP) розробляє група з питань IEP для учнів, які відповідають одному з 13 класифікаційних критеріїв інвалідності (визначених Законом «Про освіту осіб з інвалідністю» та законодавством штату Нью-Йорк) і потребують спеціалізованого викладання навчального матеріалу та/або надання супутніх послуг для досягнення своїх навчальних цілей. План адаптації за розділом 504 («План 504») призначений для учнів з інвалідністю, що відповідають встановленим вимогам і потребують підтримки для участі в програмах та заходах Департаменту освіти (DOE). Більш детальну інформацію про IEP та процес спеціальної освіти можна знайти на сайті <https://www.schools.nyc.gov/learning/special-education/the-iep-process/the-iep>.

Якщо учень має індивідуальний навчальний план (IEP), адаптація за розділом 504 часто передбачена в самому IEP. Однак для учнів, які мають IEP або проходять обстеження для отримання IEP і **потребують медичних послуг** для безпечного відвідування школи, шкільні групи 504 у взаємодії з групою IEP учня можуть на додаток до IEP розробити План 504 відповідно до [Розпорядження канцлера А-710](#). Учні з МАФ для діабетичних препаратів, які потребують спеціальних умов адаптації у зв'язку з діабетом, **повинні** мати окремий план 504 для діабетиків на додаток до свого IEP.

Чи може моя дитина отримувати супутні послуги за планом 504?

Зазвичай в школах Департаменту освіти (DOE) учні, які потребують відповідних послуг, отримують їх на підставі IEP, а не Плану 504. Право на супутні послуги визначається індивідуально. До супутніх послуг належать такі: фізіотерапія, логопедична терапія та обов'язкові психологічні послуги. У разі виникнення потреби в цих послугах група 504 зазвичай направляє дитину до шкільної групи з питань IEP або Окружного комітету зі спеціальної освіти.

Чи потрібний моїй дитині план 504 для отримання медичних послуг?

Не всім учням, які потребують медичних послуг, потрібен План 504. Якщо стан здоров'я дитини не перешкоджає його повноцінній участі у програмах та заходах Департаменту освіти (DOE) нарівні з однолітками без обмежень, План 504 не потрібен. За роз'ясненнями звертайтеся до шкільного координатора послуг 504.

- **Приклад 1:** Учень забив палець на нозі і протягом дня звернувся до медсестри для отримання допомоги. Немає потреби у жодній іншій підтримці або адаптації.
 - **Такому учню не потрібен план 504.**
- **Приклад 2:** Протягом навчального дня учню-діабетику потрібно регулярно контролювати рівень глюкози в крові, приймати інсулін у певний час, робити перерви для відвідування туалету, а також мати до глюкагону та перекуску для контролю діабету.
 - **Цьому учню потрібен план 504.**

Як подати запит на медичні послуги?

Медичні послуги призначені для учнів, яким необхідно приймати ліки (наприклад, інсулін або альбутерол) або які потребують спеціального догляду в школі. Усі форми можна знайти на веб-сторінці [«Медичні послуги \(Health Services\)»](#) Департаменту освіти (DOE). Ви також можете попросити форми у координатора послуг 504 у вашій школі або у медсестри/медичного працівника.

Щоб замовити медичні послуги, батьки повинні подати до шкільної медсестри/медичного працівника в будівлі школи, де навчається учень, такі форми, заповнені надавачем медичних послуг учня:

- Форма запиту на видачу або введення препаратів (MAF) (для приймання ліків); та/або
- Форма призначення медичного лікування (немедикаментозного).

Як розробляють плани адаптації?

Група 504 визначає, які види адаптації можуть задовольнити індивідуальні потреби дитини. Водночас береться до уваги тип порушення здоров'я та ступінь його впливу на здатність дитини брати участь у навчальному процесі. Обраний вид адаптації забезпечує дитині рівні можливості участі у навчальному процесі.

Необхідні послуги адаптації надаються у **середовищі з найменшими обмеженнями (least restrictive environment, LRE)** для забезпечення дитині можливості спілкування з однолітками без інвалідності. Це означає, що група 504 розробляє план 504 з метою мінімізації пропущеного навчального часу та відриву від однокласників.

- **Наприклад:** Учень-діабетик, який ще не вміє самостійно контролювати свій стан, отримує послуги парапрофесіонала, який здійснює контроль рівня глюкози в крові в класі та інших шкільних приміщеннях, наприклад, у спортзалі та коридорах.

Факторами, які враховують під час визначення середовища з найменшими обмеженнями для забезпечення адаптації, є, зокрема

- 1) Здоров'я та безпека дитини (наприклад, здатність підготовленого персоналу забезпечити приймання препаратів для невідкладної допомоги без переміщення учня)
- 2) Потреби та уподобання учня
- 3) Уподобання батьків
- 4) Мінімізація пропущених занять або часу навчання
- 5) Мінімізація часу, проведеного поза середовищем, спільного з однолітками без інвалідності
- 6) Наявність у дитини супутніх обмежень, які потребують заходів з адаптації

Такі ресурси, як доступність шкільної медсестри, не є достатньою підставою для визначення середовища з найменшими обмеженнями. Питання щодо місця надання медичних послуг вирішують в індивідуальному порядку координатор послуг 504, шкільна медсестра та інші члени групи 504.

Якщо моя дитина відповідає вимогам для отримання права на адаптацію, чи буде вона обмежена у часі?

Батьки **зобов'язані подавати** Запит на видачу або введення ліків (MAF) та/або Запит на призначене немедикаментозне лікування щороку. Нові **форми запиту за розділом 504** також потрібні для надання нових або змінених медичних послуг та інших послуг з адаптації, але не обов'язково для продовження отримання поточних послуг з адаптації

План 504 підлягає перегляду до кінця навчального року (або частіше, у разі потреби) із внесенням необхідних змін.

Право дитини на адаптацію залишається чинним, допоки порушення здоров'я продовжує бути причиною суттєвого обмеження його участі у шкільному житті. Наскільки це можливо, група 504 проводить засідання наприкінці навчального року для розробки нового Плану на наступний рік.

Якщо буде вирішено, що порушення вашої дитини більше не обмежує жодної з її найважливіших життєвих функцій, дитина втрачає право на адаптацію (дія плану 504 припиняється).

Як здійснюється зв'язок із батьками?

Школи доводять до відома батьків політику Департаменту освіти (DOE) щодо розділу 504. Вони розміщують у відкритому доступі та надають на запит Заяву про антидискримінаційну політику за розділом 504» (Notice of Non-Discrimination Under Section 504).

У разі встановлення групою 504 права дитини на адаптацію 504, ви отримаєте такі документи:

- **Повідомлення про право на адаптацію.** Якщо ви не згодні з рішенням групи звертайтеся до директора з охорони здоров'я вашої школи. Контактна інформація буде надана школою або її можна знайти на веб-сторінці, присвяченій розділу 504. Щоб оскаржити рішення директора з охорони здоров'я, ви можете також подати письмовий запит на неупереджене слухання протягом 10 днів після отримання повідомлення.
- **План 504.** У разі встановлення права дитини на адаптацію координатор послуг 504 складає План 504 на підставі поданої документації та з урахуванням рекомендацій групи 504. План 504 не застосовується за відсутності письмової згоди батьків, яка зазвичай оформляється на засіданні щодо розробки Плану 504 або незабаром після неї.
- **Щорічне повідомлення про поновлення терміну дії плану 504 (лист батькам).** Цей лист містить покрокову інструкцію щодо дій, які необхідно зробити, що продовжити термін дії послуг з адаптації за планом 504 на наступний шкільний рік.

Додаткову інформацію див. у [Розпорядженні канцлера А-710](#) та на веб-сторінці [«Адаптація за розділом 504 \(Section 504 Accommodations\)»](#).

Чи маю я право на послуги з мовного супроводу в процесі отримання послуг з адаптації за розділом 504?

За запитом батьки мають право на послуги усного перекладу на засіданні групи 504 та письмовий переклад Плану 504 та повідомлень однією з дев'яти найпоширеніших мов мешканців м. Нью-Йорк («робочі мови»), визначених Департаментом освіти (DOE). За послугами мовної підтримки звертайтеся до координатора послуг 504.

Батьки, які віддають перевагу спілкуванню іншою мовою, ніж англійська та основні мови перекладу, також мають право звертатися з координатором послуг 504.

Якщо у вас є зауваження щодо послуг мовного супроводу, будь ласка, дотримуйтесь процедур взаємодії з інстанціями, описаними на веб-сайті Департаменту освіти (DOE) (за адресою schools.nyc.gov/connect-with-us). Якщо ваша проблема не буде вирішена на рівні школи або округу, ви можете подати скаргу. Детальна інформація про порядок подання скарг наведена на веб-сайті Департаменту освіти (DOE) (за адресою <https://www.schools.nyc.gov/school-life/school-environment/get-help/parent-complaints-and-appeals>).

У вас є інші запитання?

- Зверніться до координатора 504 або [директора з питань охорони здоров'я](#) вашої школи, якщо у вас виникають запитання або ви стурбовані доступом вашої дитини до будь-якої позашкільної програми Департаменту освіти (DOE) або інших організацій. З менеджером програм за розділом 504 Департаменту освіти (DOE) також можна зв'язатися за адресою 504Questions@schools.nyc.gov.
- Детальну інформацію про адаптацію див. веб-сторінках Департаменту освіти (DOE), зазначених вище.

Глосарій

Нижче наведено визначення щодо надання учням, що відповідають вимогам, послуг з адаптації за розділом 504 відповідно до Розпорядження канцлера A-710.

Учень, що відповідає вимогам: (1) учень з обмеженнями у віці, коли діти без інвалідності отримують послуги початкової та середньої освіти; у віці, який відповідає встановленому законодавством штату для надання послуг початкової та середньої освіти особам з інвалідністю; або (2) учень з правом на належну гарантовану безкоштовну освіту, що забезпечується штатом згідно із Законом «Про освіту осіб з інвалідністю» (IDEA).

Учень з інвалідністю: особа, яка має (1) фізичні або психічні порушення, які (2) суттєво обмежують принаймні одну з основних життєвих функцій. «Інвалідність» визначається в широкому розумінні та встановлюється для кожного учня індивідуально.

Фізичні або психічні порушення: будь-який фізіологічний розлад або стан, косметичний дефект або анатомічна особливість, що обмежують одну або більше з наступних систем організму: неврологічну, опорно-рухову, органи чуття, дихальну (зокрема числі органи мовленнєвого апарату), серцево-судинну, репродуктивну, травну, сечостатеву, шкірну, кровоносну, а також будь-який психічний чи психологічний розлад.

Найважливіші життєві функції:

- здатність обслуговувати себе, виконувати ручну роботу, ходити, бачити, чути, говорити, дихати, вчитися, зосереджуватися, думати, працювати, а також
- основні функції організму (нормальне зростання клітин, функції імунної, травної, сечовидільної, нервової, дихальної, циркуляторної та ендокринної систем).

Істотні обмеження: ступінь обмеження визначається індивідуально і трактується без урахування корекційного впливу лікувальних заходів (ліків, протезів, допоміжних пристроїв), крім звичайних окулярів або контактних лінз. Щоб вважатися суттєвим обмеженням, порушення необов'язково має серйозно обмежувати найважливішу життєву функцію.

Програма або захід: будь-яка програма/захід, організовані Департаментом освіти (DOE), зокрема позакласні програми та позашкільні заходи в будівлі Департаменту освіти (DOE), організовані батьківським комітетом (РА)/батьківсько-вчительським комітетом (РТА), а також програми COMPASS та SONYC Департаменту у справах молоді та суспільного розвитку міста Нью-Йорк (DYCD).